

Poesie di viaggio in un territorio di confine

Il caso Gorenje

Dopo la visita: tappe di maturazione

- Annotare esperienze, emozioni, immagini evocate dal territorio sloveno
- Scrivere poesie in italiano
- Recuperare emozioni attraverso la lingua del paese ospitante
- Riscrivere in sloveno
- Domandarsi chi ha scritto poesie in sloveno
- Scoprire la letteratura slovena
- Riflettere in modo comparativo su letteratura italiana e slovena anche come progetto d'esame
- Riscoprire le proprie origini, il proprio territorio e la propria identità

Poesia di terre di confine e poesia di migranti

- Si scrive nella propria lingua e nella lingua del territorio che ospita

- Metafora dell'altalena di Mery Melfi:

There is no need / to go and tie / a rope to 2 stars in order / to have a swing over there, / each star is a a playground / By accepting a star's / Impregnable greatness / I achieve peace

- Metafora della finestra di Julio Monteiro

Dalla finestra / non si vede l'anima/ né il passato. / La finestra è il presente / la camera invece è l'eterno. / E il presente, / lo sappiamo / o lo vediamo dall'eterno / o non lo vediamo affatto.

Scrittura nella propria lingua



Scrittura bilingue a Trieste



SLOVENSKI TRŽAŠKI
PISATELJI

GLI AUTORI SLOVENI DI
TRIESTE



PRIMOŽ TRUBAR

Raščica, 9 giugno 1508

Derendingen, 28 giugno 1586



ŽIGA ZOIS

Trieste, 23 novembre 1747

Lubiana, 10 novembre 1819



ZOFKA KVEDER

22 Aprile 1878 - 21 Novembre 1926



VLADIMIR BARTOL

24 Febbraio 1903
12 Settembre 1967



BORIS PAHOR



ALOJZ REBULA



EVELINA UMEK



MIROSLAV KOŠUTA



MARKO KRAVOS



ALENKA REBULA TUTA



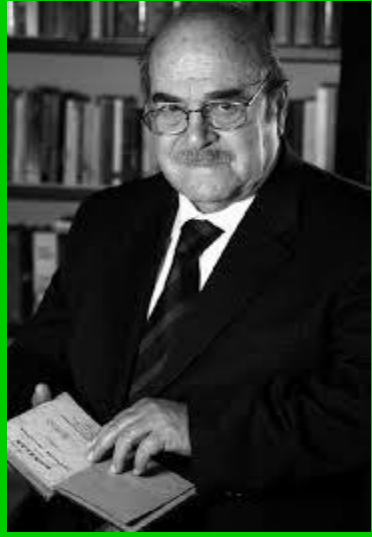
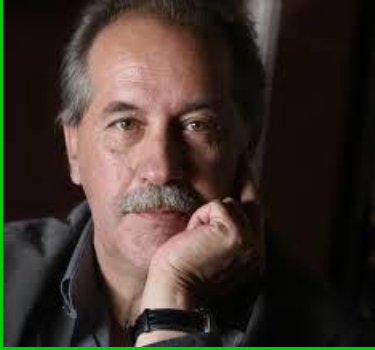
MARKO SOSIČ



DUŠAN JELINČIČ



VILMA PURIČ



"Per null'altro infatti esistiamo, se non per quel cielo iridescente e cristallino che il poeta Prešeren intuiva in chi ci sta accanto. E per null'altro l'uomo è venuto a soggiornare sul pianeta azzurro dal primo vagito all'ultimo rantolo, se non per la stella della pace e della convivenza che prima o poi dovrà, dovrà rilucere..."

(Miran Košuta, La profezia di Dzevad, frammento, Così vicini, così lontani, antologia,,Liceo A.M Slomšek, Provincia di Trieste).